

OTAKU FROM ANOTHER PLANET On a lunch break at the Gershiken. Nadarame is mindire his own

husiness when in walks Ingela, a bland, blue-eyed etaku nelike anyone he has ever seen. However, Angela seems to know all about him! It turns out that Annels and her na! Susie, old friends of Ohno's, are visiting from the United States. Angela has a tacte for hardcore dosiinshi, and Sue con't seem to stop quoting offensive lines from her favorite anime. In just two days, the

American visitors manage to turn the Genshiken upside down. Can the club survive a visit from these ambassadors of atakudom without



inciting an international incident? Includes special extras after the story!





GENSHIKEN



KIO SHIMOKU

David Ury

Michaelis/Carpelis Design



DOLL BUTTON DOCUME - NEW YORK

Sensitivar volume 7 is a work of flotion, hieren, characters, places, and incidents are the products of the author's insightation or are used flotitiously. Pary recemblance to eclasi ciertin, localin, or persons. Ring or dead, is entirely coincidental.

Genskler 7 coprigit © 2006 by Kia Shimoku English translation copyright © 2006 by Kia Shimoku

Ha rights reserved.

Published in the Linited States by
Del Rey Books, an imprint of
The Bandon House Publishing Gross, a

Do, Stor is a registered tradement, and the Del Stey coloption is a tradement of Random

Publication rights arranged through Kodenska Ltd.

First published in Japon in 2005 by Kodanska Ltd., Yokyo

198N O-345-49155-6

Printed in the United States of Pimerica www.deireymanaa.com

9 8 7 6 5 4 3 Z 1

Translotor/Ridaptor-David Liry Lettering-Michaelis/Carpells Davign Resociates inc. Cover Design-Dress Permington-Michael

Honorifics Explained

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese hordfice left intact in the transitions for those not hardism with how the Japanese use knoorffice and, more important, how bey differ from Rmarican honorifics, we present this brief overview.

Publismon has always been a critical final of Japannes cultures force incide the (sudder ay when alpan was a highly startified society, use of incorrifico-which can be defined a public special but brindings installationship or status-no payped an exemption in the Japannes Israyaga, When addressing sommore in Japannes Israyaga blues the Corn of a suffer attached to one name (camples "Nacar-sort"), or as a title at the end of care; cample "Sucar-sort", in the case is the cample "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", it is not to such comprise "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", it is not to such comprise "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", it is not to such comprise "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", it is not to such comprise "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", it is not such comprise "Nagi-cornsi," or cample "Sucar-sort", or cample

Honorifica can be expressions of respect or endearment. In the context of manage and arise, honorifice give inveigit risto be nature of the relationship between obsractors. Many English remediation less on all herefore distort the feet of the original Japanese. Because Japanese honorifices contain numbers that English inconffers but, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, wheteid, in a guide to some of the feet of the original space in the control of the CRN datase.

-saw: This is the most common konorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose konorific and can be used to any education where politereses is required.

-sawsa: This is one level higher than "-sam" and is used to confer areat messed.

great respect.

-donor: This comes from the word "tono," which means "lord." It is not a higher level than "-same" and confirm utmost respect.

 -kum: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men amongst friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-childre Title is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of children cuteress.

Sazur Titls is an informal way to refer to a boy, similar to the English term "kid" or "squirt."

Sampar'Sampar This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a

school setting, where underroboseme refer to their upperclassmen as "emplay" it can also be used in the workplace, such as when a neere employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kokkit Tide is the opposite of "—empla" and is used toward underclassamen in school or newcoenter in the workplace. It connects that the addresses in of a lower station.

Senset: Literally meaning "one who kas come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

Childred? This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Jupanese and English. The properties of the properties of the properties of the properties of the to address the present in a very listerable way. Usually, only filmible, specification of the properties of the time of the properties of the properties of the properties of carried the following-starts to cold one by one's name efforcing and construction. But we thank to follow properties of the properti



Contents

CHAPTER 31 INDUSTRIS WRITZ	3
смитяя 38 нь соячи сця	29
CHAPTER 39 CHE, TWO, FRISH	96
CHAPTER 40 CONCHERT, NO DERR	53
CAMPYZER ME THE REPS NO SUCH THING HE R LINE THEY NEVER ENDS	9
CAMPTER 42 THE INTERVEN	a
CHAPTER 43 WILCOM PRETY	10
RECOY THE RUTHOR	ю
TRIPING HOTES	99
PRIVEN OF VOLUME B)2

MARKET BETTER COMPANY	100
VOL 1	CHIPTER BY MOMENTS LATER
VOL 2	DRIFTER 36. HONENTS LATER
VOL 3	CHIPTER 39: MOMENTS LISTER
VOL 4	CHAPTER NO. MOMENTS LETTER
VOL 5	CHAPTER HE MOMENTS LATER

VOL 7

SUPER SEXY BONUS MINISAY—

























































































































































































































THERE'S NO SUCH THING AS A LINE THAT NEVER ENDS





































































































































































SUPER SEXY BONUS MANGA-MMER JUST ISN'T STERMY ENOUGH







ABOUT THE AUTHOR



He has been working on Genshiken 4ince 2002.

Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation in often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction in our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

The O.B., page 6

Ohno refers to Tanaka as a genshiken *O.B.* O.B. is short for *old boy* and is used to refer to club members who have aradusted.

Sungokumusou, page 7

Sungokumusou is probably a play on the Playstation game "Sangokumuso," called "Dynasty Wayfore" in English.



Tch-tch!, page 10

Tongue clicking, called "shitauchi" in Japanese, is a way of morrossina frustration or amovance.

"Arukard," page 33

Anukard (Dracula spelled backward....sort of) is a character from the manga series Hellsing.

Fujoshi, page 36

R fujoshi is a female otaku who is a yaoi fan. The kanji characters
that make up the word fujoshi literally mean "rotten woman."

Circles, page 67

Japanese college clubs, also called "circles," frequently organize trips for their members. Karuizawa is a copular lot-sorings resort area.

Ugly Americans, page 102

"Ödijir, rabort for "galoculjin" in a Japanese word for foreigner, and is usually used to refer to West amera. The kard idenores that make up the word "gallin" Iteraly mean "outside procon" in parel 14, "sout-sker" is a you'l term. The "keer" is the "bottom" of a knomposual you' cought. "Gouuse" is an emphatic term that means sometified to "total bottom."



What are you, stupid?,

Sue is probably quoting the character Asuka, from the anime series Evangelion. The please "Anta baka?" means, "What are you, stupid?"

Tsundere to you, too, page 107

A boundere is a type of anime/manga character. It usually refers to a girl who starts out mean, and then suddenly turns sweet and lovey-dovey.

Castle in the sky, page 113

Suele is quoting. Misszaki's anime film, Laguta, Costle in the Sky. Friends from back home, page 129

Oglue's friends are speaking a local dialect, which is why Kanii

immediately assumes that they're from her home town.

Cat poo, page 147

"Neko no unko fume" literally means, "Go step in cat poo." Sue is probably quoting the character Ryu from the series Kimi ga MOZOWEL STORE



Shinkansen, page 176

The Shinkansen is Japan's high-speed bullet train.